

## **FESTIWAL WSCHÓD KULTURY: 20.08–06.09.2020 BIAŁYSTOK – RZESZÓW – LUBLIN**

Festiwal *Wschód Kultury – Inny Wymiar* w Białymstoku odbędzie się tradycyjnie pod koniec sierpnia, natomiast na jego odsłonę lubelską – *Inne Brzmienia* oraz rzeszowską – *Europejski Stadion Kultury* zapraszamy na przełom sierpnia i września.

**Wschód Kultury** to cykl festiwali organizowanych przez Narodowe Centrum Kultury i samorządy Rzeszowa, Lublina i Białegostoku w ramach współpracy kulturalnej miast Polski Wschodniej z krajami Partnerstwa Wschodniego. Ideą projektu jest wspólne odkrywanie tego, co niepowtarzalne w każdej z kultur, twórczy dialog, wymiana doświadczeń i artystycznych doznań. Jest to największe tego typu przedsięwzięcie w Polsce, które łączy działania trzech miast w jeden spójny projekt.

Na [białostocką edycję Wschodu Kultury](#), znaną pod nazwą **Inny Wymiar**, zapraszamy w dniach 20-23 sierpnia 2020 r. Jubileuszowa [10. edycja Europejskiego Stadionu Kultury](#) odbędzie się tydzień później, w dniach 28-30 sierpnia 2020 r. w Rzeszowie. Cykl imprez zamkniemy festiwalem [Wschód Kultury – Inne Brzmienia](#), który planujemy w Lublinie w dniach 3-6 września 2020 r.

Wspólna decyzja **Narodowego Centrum Kultury i miast partnerskich** o zmianach dat festiwali jest spowodowana trwającą epidemią SARS-CoV-2 oraz ograniczeniami dotyczącymi zgromadzeń publicznych i imprez masowych, obowiązującymi w całym kraju. Organizacja i ostateczny program festiwali w planowanych terminach są ściśle uzależnione od sytuacji epidemiologicznej w kraju.

*- Jak pokazują ostatnie lata i kolejne edycje Wschodu Kultury, współpraca kulturalna między największymi i najważniejszymi miastami Podlasia, Lubelszczyzny i Podkarpacia a naszymi bliższymi i dalszymi sąsiadami zza wschodniej granicy daje niezwykle efekty, a sam festiwal stanowi skuteczną i dobrze przyjmowaną przez mieszkańców miast formę wzajemnego poznawania się oraz prezentacji kulturowej różnorodności wschodniej Polski. Od wielu lat organizatorom udaje się stworzyć różnorodną i interdyscyplinarną przestrzeń inspiracji i wymiany doświadczeń. Wierzę, że koncepcja artystyczna tegorocznego festiwalu – zdeterminowana sytuacją epidemiczną – spotka się z zainteresowaniem publiczności i umili letni czas mieszkańcom i turystom odwiedzającym Białystok, Lublin i Rzeszów. Pierwszym sukcesem jest jednak to, że organizatorzy podjęli ryzyko i wysiłek organizacji festiwalu, za co im już teraz bardzo dziękuję, kibicując, by wszystko odbyło się zgodnie z planem.* – komentuje **Jarosław Sellin, sekretarz stanu w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego**.

*- My, ludzie kultury – i twórcy i organizatorzy wydarzeń, w tych trudnych czasach, tęsknimy za żywym kontaktem ze sztuką, zrobimy więc wszystko, aby tegoroczny festiwal Wschód Kultury odbył się w zaplanowanym kształcie, z zachowaniem wszelkich zasad prewencji antycovidowej. Bezpieczeństwo artystów i uczestników festiwalu to dla nas absolutny priorytet. Podczas każdej odsłony Wschodu Kultury we wszystkich miastach zostaną zastosowane rygorystyczne środki bezpieczeństwa epidemicznego, ale też - w związku z mniejszą niż zwykle liczbą widzów w miejscach wydarzeń - zapewnimy streamingi i retransmisje za pośrednictwem mediów (internet, telewizja,*

podcast) dla tych, którzy nie będą mogli w nich uczestniczyć fizycznie. To stwarza możliwość dotarcia do równie dużej, a może nawet znacznie szerszej rzeszy odbiorców – mówi **prof. Rafał Wiśniewski, dyrektor Narodowego Centrum Kultury**. - W tym roku - mimo trudnej sytuacji – NCK zwiększyło finansowanie naszego wspólnego projektu. Wspieramy twórców i samorządowe instytucje kultury i wiemy, jak bardzo teraz tego wsparcia potrzebują – dodaje.

Program festiwalu opiera się przede wszystkim na inicjatywach lokalnych instytucji kultury i artystów, wymianie projektów między miastami, a także współpracy z artystami z krajów Partnerstwa Wschodniego.

**Spot promocyjny:** [https://www.youtube.com/watch?v=Ute\\_moZ0nok&feature=emb\\_title](https://www.youtube.com/watch?v=Ute_moZ0nok&feature=emb_title)

### **Wschód Kultury - Inny Wymiar 2020 Białystok, 20-23.08.2020 r.**

Już po raz ósmy *Inny Wymiar* zagości w Białymstoku. Inaczej niż w poprzednich latach tym razem białostocka odsłona zainauguruje cały festiwalowy cykl *Wschodu Kultury* w dniach od 20 do 23 sierpnia.

*Inny Wymiar* prezentuje bogactwo wielokulturowości Podlasia, a w szczególności Białegostoku. Promuje ideę dialogu i tolerancji w mieście zróżnicowanym kulturowo. Przywraca pamięć o tym, co utracone, jednocześnie ukazując dokonania współczesne.

Podczas festiwalu swoją twórczość prezentują zawsze artyści wywodzący się z różnych narodowości i kultur, również tych, które współtworzyły w przeszłości historię i kulturę regionu.

Adam Musiuk, zastępca prezydenta Białegostoku:

*Program białostockiego festiwalu **Wschodu Kultury Inny Wymiar** tradycyjnie już ma charakter interdyscyplinarny. Tegoroczny Inny Wymiar to m.in. koncerty plenerowe i klubowe; muzyka folkowa, elektroniczna, ale też dawna i klasyczna; to pokazy filmowe; wystawy; spektakle teatralne; spotkania i rozmowy poświęcone nieodległej historii i miastom wschodniego pogranicza; spacer edukacyjne służące odbudowywaniu lokalnej pamięci, przybliżające historię miejsc i ludzi. Wszystko to zaprezentują twórcy krajowi oraz partnerzy z Armenii, Belgii, Białorusi, Bułgarii, Chorwacji, Izraela, Macedonii, Słowenii, Ukrainy.*

Tym, co wyróżnia *Inny Wymiar*, jest podział na pięć wymiarów: muzyki, sztuki, teatru, filmu i społeczności.

W ramach *Innego wymiaru muzyki* słuchacze różnych gatunków muzycznych znajdą coś dla siebie. W nurcie muzyki folkowej usłyszymy m.in. **Dagadanę** i **Czeremszynę**.

Koncert **Kobiety Wschodu** pokaże różne oblicza artystek tworzących w naszym regionie.

Recital **God dag Chopin!** i **Muzyka szwedzkiego dworu** to propozycje dla wielbicieli muzyki klasycznej. A projekt **Miasto utkane z dźwięków** przybliży dorobek znanych białostoczan (m.in. Wiery Gran czy Zygmunta Białostockiego).

*Inny wymiar sztuki* to cztery wystawy. „**Strach**” przedstawia prace 24 artystek i artystów z Europy Środkowo-Wschodniej oraz z pogranicza z Azją. „**Niewidzialni**” to efekt projektu fotograficznego o Ukraińcach żyjących w Wielkopolsce.

Wystawa "**Na tatarskim szlaku**" to próba uchwycenia subtelnej specyfiki mniejszości tatarskiej w Polsce. Zobaczyć będzie można także wystawę fotografii **Arege Balayana** - „**MOB. (Military mobilization)**".

W ramach *Innego wymiaru teatru* zaprezentujemy spektakle: „PeKiN” Teatru PAPAHEMA, prapremierowo spektakl - thriller pandemiczny: "Rok metalowego szczura" Grupy Coincidentia, "Wilcze dzieci" Kooperacji Flug inspirowany losami niemieckich sierot, które po zakończeniu wojny musiały uciekać z terytorium wroga. Odbędą się także dwie transmisje spektakli - „Prudok” niezależnego projektu teatralnego **To My**, opartego na książce Białorusina Andreja Chorwata i „Tata, kochałeś mnie?” ukraińskiego Teatru Złote Wrota.

W ramach *Innego Wymiaru filmu* pokazemy dwa nagradzane na europejskich festiwalach filmy: „**Bóg istnieje, a jej imię to Petrunia**” macedońskiej reżyserki Teony Strugar Mitevskiej i "Ojciec", film bułgarskiego duetu Kristina Grozeva i Petar Valchanov, to słodko-gorzka farsa rodzinna, opowieść o niełatwej relacji pomiędzy ojcem i synem.

W ramach *Innego wymiaru społeczności* wybierzemy się na spacer edukacyjny **Znikające miejsca i ludzie**, podczas którego poznamy bliżej ulicę Mickiewicza, jedną z najstarszych ulic Białegostoku. Odbędzie się także promocja książki "**(Nie)modny Białystok 1939-1959**" – bogato ilustrowanej pozycji o tym, co się nosiło w latach 1939-1959 w Białymstoku.

### **Wschód Kultury – Europejski Stadion Kultury 2020 – jubileuszowa 10. edycja Rzeszów, 28-30.08.2020 r.**

10. edycja *Europejskiego Stadionu Kultury* odbędzie się w tym roku w ostatni wakacyjny weekend – 28–30 sierpnia 2020 r. W programie znajdą się m.in.: pokazy filmowe, wystawy, parady uliczne, warsztaty, atrakcje dla dzieci i całych rodzin oraz – po raz pierwszy w tym roku – silent cinema. Punktem kulminacyjnym będzie koncert główny.

Tadeusz Ferenc, prezydent Rzeszowa:

*Tegoroczna edycja Wschodu Kultury – Europejskiego Stadionu Kultury będzie wyjątkowa, gdyż będziemy obchodzili 10. jubileuszową edycję projektu. Z uwagi na panującą pandemię, tegoroczny festiwal organizowany jest w zmienionym terminie i szczególnych warunkach sanitarnych. W Rzeszowie zobaczymy się wyjątkowo w ostatni wakacyjny weekend 28 – 30 sierpnia, a koncert główny odbędzie się na Hali Podpromie. Z okazji dziesięciolecia Europejskiego Stadionu Kultury przygotowaliśmy wydawnictwo podsumowujące dotychczasowe edycje – swego rodzaju kompendium dotyczące rzeszowskiej odsłony Wschodu Kultury.*

Pandemia koronawirusa zmusiła organizatorów do przesunięcia terminu wydarzenia oraz wprowadzenia obostrzeń sanitarnych. Mimo to Europejski Stadion Kultury – będący częścią festiwalu Wschód Kultury – odbędzie się z typową sobie energią. Cechą charakterystyczną festiwalu od lat jest jego interdyscyplinarny charakter, co sprawia, że każdy miłośnik wrażeń artystycznych, i nie tylko, znajdzie coś dla siebie. Różnorodność festiwalu oddaje dziesięć kategorii zainteresowań, których dotyczą projekty: film, teatr, fotografia, taniec, sztuki wizualne, muzyka, gry, performance, gastronomia oraz wolontariat.

### **Co w programie tegorocznej edycji festiwalu?**

Jubileuszowa edycja Europejskiego Stadionu Kultury to około 40 projektów, które wypełnią festiwalowy weekend od rana do późnych godzin wieczornych. W programie znajdują się atrakcje różnorodne nie tylko pod względem zainteresowań uczestników, ale również ich wieku. Najmłodszy będą mogli wziąć udział w projekcie *Mały Teatr Sensoryczny*, łączącym elementy integracji

sensorycznej, teatru oraz muzyki, czy rozwijać swoje zdolności manualne w ramach projekt *Smyk Arena*. Miłośników gier planszowych, niezależnie od wieku, zainteresuje projekt *KrosCon*.

Wydarzeniem, na które warto zwrócić szczególną uwagę, będzie ósma odsłona *Art Celebration* – muzyczno-słownego zobrazowania powieści „Zły” autorstwa Leopolda Tyrmanda. Koncert będzie jednym z wydarzeń kulturalnych uświetniających trwający obecnie w naszym kraju Rok Tyrmandowski. Wyjątkowym koncertem, łączącym tradycyjne brzmienia instrumentów dawnych z nowoczesną technologią muzyczną, będzie projekt *Na Styku*. Wrażenia słuchaczy spotęgują wizualizacje z użyciem lasera zaprojektowane przez Jakuba Hadera. Kilka zmysłów poruszy również projekt *Wspólne korzenie*, szczególnie koncert zespołu Dym i Czarny Bez wraz z mappingiem Dariusza Makaruka.

Europejski Stadion Kultury to nie tylko projekt muzyczne. Ważnym punktem dla pasjonatów teatru będzie premiera spektaklu *Alicja w Krainie Czarów* oraz wystawa fotografii ze spektaklu pod tym samym tytułem – przygotowane przez Teatr Lalek w Grodnie. Znakiem czasów będzie wystawa *Pandemia*, ukazująca Rzeszowian w kadrze drzwi wejściowych do ich mieszkań. Fotografie Przemysława Wiśniewskiego powstały w kwietniu i maju 2020 r. w okresie przymusowej izolacji spowodowanej pandemią. Udział we wszystkich projektach festiwalu będzie bezpłatny.

#### **Kto wystąpi na koncercie głównym?**

Najważniejszym punktem programu będzie koncert główny, który otworzy **Krzysztof Cugowski z Filharmonia Podkarpacką im. A. Malawskiego**. Podczas koncertów kolektywów wystąpią: **Ania Dąbrowska i Sirusho, Sorry Boys i Nino Katamadze, Mioush i GO A oraz Katarzyna Nosowska i PVNCH**. Tegoroczny Koncert Główny odbędzie się w rzeszowskiej Hali Podpromie.

### **Wschód Kultury – Inne Brzmienia 2020 Lublin, 3-6 września 2020**

W pierwszy weekend września, za sprawą festiwalu **Wschód Kultury – Inne Brzmienia**, Lublin po raz kolejny stanie się najbardziej muzycznym miejscem na mapie Polski, przestrzenią spotkania różnych gatunków, stylów i harmonii, a na Błoniach pod lubelskim Zamkiem znów stanie festiwalowy namiot i wypełni się różnorodną i ambitną muzyką.

#### **Krzysztof Żuk, prezydent Lublina:**

*Letnie festiwale to nieodłączna część tożsamości Lublina i doroczny powód do radości dla setek tysięcy Lublinian i międzynarodowych turystów. Ten rok jest inny, bowiem pandemia wyrzuciła do góry nogami wszelkie wydarzenia kulturalne w Polsce. Cieszę się jednak bardzo, że pomimo niesprzyjających okoliczności i w nieco odmienionych formułach, lubelskie festiwale się odbędą. Jednym z tych kluczowych dla miasta festiwali jest Wschód Kultury – Inne Brzmienia, który każdego roku stwarza okazję do doświadczenia muzyki na najwyższym światowym poziomie. Zgodnie z ideą tego wydarzenia oraz tym, co zawarte głęboko w historii i tkance naszego miasta, Lublin staje się wówczas miejscem spotkania nie tylko Wschodu i Zachodu, ale też różnorodnych wrażliwości i tradycji muzycznych.*

Ważne miejsce w tegorocznym programie zajmie prezentacja Anteny Krzyku, wytwórni działającej nieprzerwanie od 35 lat, skupionej wokół szeroko pojętej muzyki niezależnej, oscylującej pomiędzy

punkiem, awangardą, post-rockiem, elektroniką a jazzem. W ramach festiwalu odbędzie się spotkanie z jej twórcami, a także wystawa plakatów i okładek płytowych. Muzycznie zaprezentuje się natomiast szerokie spektrum artystów skupionych dziś pod jej szyldem. W programie znalazł się m.in. zespół **Javva**, złożony z uznanych muzyków polskiej sceny jazzowej i alternatywnej, który w autorski sposób mierzy się z tematem muzyki tanecznej, nie odcinając się przy okazji od swoich awangardowych korzeni, zgrabnie łącząc rytmy afrykańskie i orientalne z avant rockiem, muzyką psychodeliczną czy noise'em. W Lublinie usłyszymy także **1984**, czyli wywodzącą się z Rzeszowa legendę polskiej nowej fali, cieszącą się zasłużonym statusem kapeli kultowej w swoim nurcie. Ponadto, czeka nas koncert żeńskiej formacji folkowo-punkowej **Pochwalone**, którą najkrócej zdefiniować można jako fem-power-jazzy-punk traktujący o tym, co kobiet dotyczy i co je dotyka oraz gdańskiej indie rockowej formacji **Trupa Trupa**, która przebojem wdarła się na światowe rynki muzyczne i konsekwentnie od lat udowadnia, iż międzynarodowy sukces jest dla polskich wykonawców jak najbardziej możliwy.

Różnorodność brzmieniowa, eksperymenty stylistyczne, przekraczanie ram gatunkowych i najwyższa jakość muzyczna niezmiennie stanowią wyróżnik festiwalu Wschód Kultury – Inne Brzmienia i klamrę spinającą wszystkie wydarzenia muzyczne. Nie inaczej będzie tym razem, gdyż wśród artystów spotkamy także **Kap Bambino** - założony w 2001 roku francuski duet wykonujący szeroko rozumianą muzykę elektroniczną, mocno osadzoną w brzmieniach alternatywnych, czy projekt trójki znakomitych artystów - Michała Górczyńskiego, Tomasza Wirackiego i Seana Palmera pn. **William's Things**, łączący poezję Williama Blake'a z muzyczną improwizacją.

Do tegorocznego line-upu dołącza też **Pokaz Trio** – znakomite ukraińskie trio instrumentalne, w bardzo przemyślany i spójny sposób splatające ze sobą melodie zakorzenione w słowiańskim folku i muzyce ludowej z muzyką współczesną czy awangardową. Drugim ukraińskim zespołem, z którym spotkamy się we wrześniu jest **Sherpa The Tiger** - pochodzący ze Lwowa kwartet, który śmiało określić można jako świeże i błyskotliwe połączenie ambientu, jazzu, funku oraz utrzymanej w duchu retro elektroniki, generowanej na klasycznych, sowieckich syntezatorach.

Program festiwalu obfituje także w wydarzenia muzyczne online oraz program pozamuzyczny, a w nim m.in. pokazy filmowe, wystawy fotografii oraz autorski program edukacji muzycznej – *Małe Inne Brzmienia*. Na festiwalową publiczność czekają też premiery literackie. W tym roku portfolio Wschodniego Expressu powiększy się o kolejnych 5 tytułów: Artem Czech „Dzielnica D”, Mark Livin „Riki i drogi”, Siarhiej Pryłucki „Patriotyzm dla opornych”, „Wszystkie ptaki, co we mnie” - antologia poezji łotewskiej oraz Ołeh Sencow „Marketer”.

---

#### **Kontakt:**

**Joanna Bancerowska,**

rzecznik prasowy Narodowego Centrum Kultury

tel: +48 22 21 00 169, kom: +48 602 720 193; [jbancerowska@nck.pl](mailto:jbancerowska@nck.pl)